

Eph

Chapter 6

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 Τὰ τέκνα, ὑπακούετε τοῖς γονεῦσιν ὑμῶν, ἐν Κυρίῳ; τοῦτο γάρ ἐστιν
Los hijos obedeced a-los padres vuestros en Señor esto porque es
[G3588](#) [G5043](#) [G5219](#) [G3588](#) [G1118](#) [G4771](#) [G1722](#) [G2962](#) [G3778](#) [G1063](#) [G1510](#)
δίκαιον.
justo
[G1342](#)

Hijos, obedeced en el Señor á vuestros padres; porque esto es justo.

- 2 τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα, ἧτις ἐστὶν ἐντολὴ πρώτη,
Honra al padre tuyo y a-la madre la-cual es mandamiento primero
[G5091](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#) [G3748](#) [G1510](#) [G1785](#) [G4413](#)
ἐν ἐπαγγελίᾳ,
en promesa
[G1722](#) [G1860](#)

Honra á tu padre y á tu madre, que es el primer mandamiento con promesa,

- 3 ἵνα εὖ σοι γένηται, καὶ ἔσῃ μακροχρόνιος ἐπὶ τῆς γῆς.
para-que bien te vaya y seas de-larga-vida sobre la tierra
[G2443](#) [G2095](#) [G4771](#) [G1096](#) [G2532](#) [G1510](#) [G3118](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

Para que te vaya bien, y seas de larga vida sobre la tierra.

- 4 Καὶ οἱ πατέρες, μὴ παροργίζετε τὰ τέκνα ὑμῶν, ἀλλὰ ἐκτρέφετε
Y los padres no provoquéis-a-ira a-los hijos vuestros sino criadlos
[G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3361](#) [G3949](#) [G3588](#) [G5043](#) [G4771](#) [G0235](#) [G1625](#)
αὐτὰ ἐν παιδείᾳ καὶ νοουθεσίᾳ Κυρίου.
a-ellos en disciplina y instrucción del-Señor
[G0846](#) [G1722](#) [G3809](#) [G2532](#) [G3559](#) [G2962](#)

Y vosotros, padres, no provoquéis á ira á vuestros hijos; sino criadlos en disciplina y amonestación del Señor.

- 5 Οἱ δοῦλοι, ὑπακούετε τοῖς κατὰ σάρκα κυρίοις μετὰ φόβου καὶ τρόμου,
Los siervos obedeced a-los según carne señores con temor y temblor
[G3588](#) [G1401](#) [G5219](#) [G3588](#) [G2596](#) [G4561](#) [G2962](#) [G3326](#) [G5401](#) [G2532](#) [G5156](#)
ἐν ἀπλότητι τῆς καρδίας ὑμῶν, ὡς τῷ Χριστῷ;
en sencillez del corazón vuestro como al Christō
[G1722](#) [G0572](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G5613](#) [G3588](#) [G5547](#)

Siervos, obedeced á vuestros amos según la carne con temor y temblor, con sencillez de vuestro corazón, como á Cristo;

- 6 μὴ κατ' ὀφθαλμοδουλίαν ὡς ἀνθρωπάρεσκοι; ἀλλ' ὡς δοῦλοι
no con servicio-del-ojo como agradadores-de-hombres sino como siervos
[G3361](#) [G2596](#) [G3787](#) [G5613](#) [G0441](#) [G0235](#) [G5613](#) [G1401](#)
Χριστοῦ, ποιοῦντες τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ ἐκ ψυχῆς,
de-Christós haciendo la voluntad del Theós de alma
[G5547](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1537](#) [G5590](#)

No sirviendo al ojo, como los que agradan á los hombres; sino como siervos de Cristo, haciendo de ánimo la voluntad de Dios;

- 7 μετ' εὐνοίας δουλεύοντες ὡς τῷ Κυρίῳ, καὶ οὐκ ἀνθρώποις;
con buena-voluntad sirviendo como al Señor y no a-hombres
[G3326](#) [G2133](#) [G1398](#) [G5613](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3756](#) [G0444](#)

Sirviendo con buena voluntad, como al Señor, y no á los hombres;

- 8 εἰδότες ὅτι ἕκαστος, ἐάν τι ποιήσῃ ἀγαθόν, τοῦτο κομίσεται παρὰ
sabiendo que cada-uno si algo hiciere bueno esto recibirá del
[G1492](#) [G3754](#) [G1538](#) [G1437](#) [G5100](#) [G4160](#) [G0018](#) [G3778](#) [G2865](#) [G3844](#)
Κυρίου, εἴτε δοῦλος εἴτε ἐλεύθερος.
Señor sea siervo sea libre
[G2962](#) [G1535](#) [G1401](#) [G1535](#) [G1658](#)

Sabiendo que el bien que cada uno hiciere, esto recibirá del Señor, sea siervo ó sea libre.

- 9 Καὶ οἱ κύριοι, τὰ αὐτὰ, ποιεῖτε πρὸς αὐτοὺς, ἀνιέντες τὴν
Y los señores las mismas-cosas haced hacia ellos dejando la
[G2532](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G0846](#) [G4160](#) [G4314](#) [G0846](#) [G0447](#) [G3588](#)
ἀπειλὴν, εἰδότες ὅτι καὶ αὐτῶν καὶ ὑμῶν ὁ Κύριός ἐστιν ἐν
amenaza sabiendo que tanto de-ellos como vuestro el Señor está en
[G0547](#) [G1492](#) [G3754](#) [G2532](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1510](#) [G1722](#)
οὐρανοῖς, καὶ προσωποληψία οὐκ ἔστιν παρ' αὐτῷ.
cielos y acepción-de-personas no hay ante él
[G3772](#) [G2532](#) [G4382](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3844](#) [G0846](#)

Y vosotros, amos, haced á ellos lo mismo, dejando las amenazas: sabiendo que el Señor de ellos y vuestro está en los cielos, y que no hay acepción de personas con él.

- 10 Τοῦ λοιποῦ, ἐνδυναμοῦσθε ἐν Κυρίῳ, καὶ ἐν τῷ κρᾶτει τῆς ἰσχύος
De-lo demás fortaleceos en Señor y en la potencia de-la fuerza
[G3588](#) [G3064](#) [G1743](#) [G1722](#) [G2962](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2904](#) [G3588](#) [G2479](#)
αὐτοῦ.
de-él
[G0846](#)

Por lo demás, hermanos míos, confortaos en el Señor, y en la potencia de su fortaleza.

- 11 ἐνδύσασθε τὴν πανοπλίαν τοῦ Θεοῦ, πρὸς τὸ δύνασθαι ὑμᾶς
Vestíos la armadura-completa del Theós para el poder vosotros
[G1746](#) [G3588](#) [G3833](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1410](#) [G4771](#)
στῆναι πρὸς τὰς μεθοδείας τοῦ διαβόλου;
estar-firmes contra las estratagemas del diablo
[G2476](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3180](#) [G3588](#) [G1228](#)

Vestíos de toda la armadura de Dios, para que podáis estar firmes contra las asechanzas del diablo.

- 12 ὅτι οὐκ ἔστιν ἡμῖν ἡ πάλη πρὸς αἷμα καὶ σάρκα; ἀλλὰ
 porque no es para-nosotros la lucha contra sangre y carne; sino
[G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3823](#) [G4314](#) [G0129](#) [G2532](#) [G4561](#) [G0235](#)
- πρὸς τὰς ἀρχάς, πρὸς τὰς ἐξουσίας, πρὸς τοὺς κοσμοκράτορας
 contra los principados contra las potestades contra los gobernadores-del-mundo
[G4314](#) [G3588](#) [G0746](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1849](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2888](#)
- τοῦ σκούτους τούτου, πρὸς τὰ πνευματικὰ τῆς πονηρίας ἐν τοῖς
 de-la oscuridad esta contra los espirituales de-la maldad en los
[G3588](#) [G4655](#) [G3778](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4152](#) [G3588](#) [G4189](#) [G1722](#) [G3588](#)
- ἐπουρανίους.
 celestiales
[G2032](#)

Porque no tenemos lucha contra sangre y carne; sino contra principados, contra potestades, contra señores del mundo, gobernadores de estas tinieblas, contra malicias espirituales en los aires.

- 13 διὰ τοῦτο, ἀναλάβετε τὴν πανοπλίαν τοῦ Θεοῦ, ἵνα δυνηθῇτε
 Por esto tomad la armadura-completa del Theós para-que podáis
[G1223](#) [G3778](#) [G0353](#) [G3588](#) [G3833](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2443](#) [G1410](#)
- ἀντιστῆναι ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ πονηρᾷ, καὶ ἅπαντα κατεργασάμενοι,
 resistir en el día el malo y todas-cosas habiendo-cumplido
[G0436](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G4190](#) [G2532](#) [G0537](#) [G2716](#)
- στῆναι.
 estar-firmes
[G2476](#)

Por tanto, tomad toda la armadura de Dios, para que podáis resistir en el día malo, y estar firmes, habiendo acabado todo.

- 14 στήτε οὖν, περιζωσάμενοι τὴν ὀσφὺν ὑμῶν, ἐν ἀληθείᾳ, καὶ
 Estad-firmes pues habiendo-ceñido los lomos vuestros con verdad y
[G2476](#) [G3767](#) [G4024](#) [G3588](#) [G3751](#) [G4771](#) [G1722](#) [G0225](#) [G2532](#)
- ἐνδυσάμενοι τὸν θώρακα τῆς δικαιοσύνης,
 habiendo-vestido la coraza de-la justicia
[G1746](#) [G3588](#) [G2382](#) [G3588](#) [G1343](#)

Estad pues firmes, ceñidos vuestros lomos de verdad, y vestidos de la cota de justicia,

- 15 καὶ ὑποδησάμενοι τοὺς πόδας ἐν ἑτοιμασίᾳ τοῦ εὐαγγελίου τῆς
 y habiendo-calzado los pies en preparación del evangelio de-la
[G2532](#) [G5265](#) [G3588](#) [G4228](#) [G1722](#) [G2091](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3588](#)
- εἰρήνης.
 paz
[G1515](#)

Y calzados los pies con el apresto del evangelio de paz;

- 16 ἐν πᾶσιν, ἀναλαβόντες τὸν θυρεὸν τῆς πίστεως, ἐν ᾧ δυνησεσθε
 en todo habiendo-tomado el escudo de-la fe en el-cual podréis
[G1722](#) [G3956](#) [G0353](#) [G3588](#) [G2375](#) [G3588](#) [G4102](#) [G1722](#) [G3739](#) [G1410](#)
- πάντα τὰ βέλη τοῦ πονηροῦ τὰ πεπυρωμένα, σβέσαι.
 todos los dardos del maligno los encendidos apagar
[G3956](#) [G3588](#) [G0956](#) [G3588](#) [G4190](#) [G3588](#) [G4448](#) [G4570](#)

Sobre todo, tomando el escudo de la fe, con que podáis apagar todos los dardos de fuego del maligno.

17 καὶ τὴν περικεφαλαίαν τοῦ σωτηρίου δέξασθε, καὶ τὴν μάχαιραν τοῦ
 Y el yelmo de-la salvación recibid y la espada del
[G2532](#) [G3588](#) [G4030](#) [G3588](#) [G4992](#) [G1209](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3162](#) [G3588](#)

Πνεύματος, ὃ ἐστὶν ῥῆμα Θεοῦ;
 Espíritu la-cual es palabra de-Theós
[G4151](#) [G3739](#) [G1510](#) [G4487](#) [G2316](#)

| Y tomad el yelmo de salud, y la espada del Espíritu; que es la palabra de Dios;

18 διὰ πάσης προσευχῆς καὶ δεήσεως, προσευχόμενοι ἐν παντὶ καιρῷ ἐν
 por toda oración y súplica orando en todo tiempo en
[G1223](#) [G3956](#) [G4335](#) [G2532](#) [G1162](#) [G4336](#) [G1722](#) [G3956](#) [G2540](#) [G1722](#)

Πνεύματι, καὶ εἰς αὐτὸ, ἀγρυπνοῦντες ἐν πάσῃ προσκατερέσει, καὶ δεήσει,
 Espíritu y para esto velando en toda perseverancia y súplica
[G4151](#) [G2532](#) [G1519](#) [G0846](#) [G0069](#) [G1722](#) [G3956](#) [G4343](#) [G2532](#) [G1162](#)

περὶ πάντων τῶν ἁγίων;
 por todos los santos
[G4012](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0040](#)

| Orando en todo tiempo con toda deprecación y súplica en el Espíritu, y velando en ello con toda instancia y suplicación por todos los santos,

19 καὶ ὑπὲρ ἐμοῦ, ἵνα μοι δοθῇ λόγος ἐν ἀνοίξει τοῦ στόματός
 y por mí para-que me sea-dada palabra en abertura de-la boca
[G2532](#) [G5228](#) [G1473](#) [G2443](#) [G1473](#) [G1325](#) [G3056](#) [G1722](#) [G0457](#) [G3588](#) [G4750](#)

μου, ἐν παρρησίᾳ γνωρίσαι τὸ μυστήριον τοῦ εὐαγγελίου,
 mía con denuedo dar-a-conocer el misterio del evangelio
[G1473](#) [G1722](#) [G3954](#) [G1107](#) [G3588](#) [G3466](#) [G3588](#) [G2098](#)

| Y por mí, para que me sea dada palabra en el abrir de mi boca con confianza, para hacer notorio el misterio del evangelio,

20 ὑπὲρ οὗ πρεσβεύω ἐν ἀλύσει, ἵνα ἐν αὐτῷ παρρησιάσωμαι,
 por el-cual soy-embajador en cadena para-que en él hable-con-denuedo
[G5228](#) [G3739](#) [G4243](#) [G1722](#) [G0254](#) [G2443](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3955](#)

ὥς δεῖ με λαλῆσαι.
 como es-necesario me hablar
[G5613](#) [G1163](#) [G1473](#) [G2980](#)

| Por el cual soy embajador en cadenas; que resueltamente hable de él, como debo hablar.

21 Ἵνα δὲ εἰδῆτε καὶ ὑμεῖς, τὰ κατ' ἐμέ, τί πράσσω,
 Para-que pero sepáis también vosotros las según mí qué hago
[G2443](#) [G1161](#) [G1492](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2596](#) [G1473](#) [G5101](#) [G4238](#)

πάντα γνωρίσει ὑμῖν Τυχικός, ὁ ἀγαπητὸς ἀδελφὸς, καὶ πιστὸς
 todas-cosas dará-a-conocer a-vosotros Tychikós el amado hermano y fiel
[G3956](#) [G1107](#) [G4771](#) [G5190](#) [G3588](#) [G0027](#) [G0080](#) [G2532](#) [G4103](#)

διάκονος ἐν Κυρίῳ;
 ministro en Señor
[G1249](#) [G1722](#) [G2962](#)

| Mas para que también vosotros sepáis mis negocios, y cómo lo paso, todo os lo hará saber Tichîco, hermano amado y fiel ministro en el Señor:

- 22 ὃν ἐπεμψα πρὸς ὑμᾶς εἰς αὐτὸ τοῦτο, ἵνα γνῶτε τὰ
a–quien envié a vosotros para esto mismo para–que conozcáis las
[G3739](#) [G3992](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3778](#) [G2443](#) [G1097](#) [G3588](#)
- περὶ ἡμῶν, καὶ παρακαλέσῃ τὰς καρδίας ὑμῶν.
acerca–de nosotros y consuele los corazones vuestros
[G4012](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3870](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#)

Al cual os he enviado para esto mismo, para que entendáis lo tocante á nosotros, y que consuele vuestros corazones.

- 23 Εἰρήνη τοῖς ἀδελφοῖς, καὶ ἀγάπη μετὰ πίστεως, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς, καὶ
Paz a–los hermanos y amor con fe de Theós Padre y
[G1515](#) [G3588](#) [G0080](#) [G2532](#) [G0026](#) [G3326](#) [G4102](#) [G0575](#) [G2316](#) [G3962](#) [G2532](#)
- Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.
Señor Iēsoû Christoû
[G2962](#) [G2424](#) [G5547](#)

Paz sea á los hermanos y amor con fe, de Dios Padre y del Señor Jesucristo.

- 24 ἡ χάρις μετὰ πάντων τῶν ἀγαπώντων τὸν Κύριον ἡμῶν, Ἰησοῦν
La gracia con todos los amando al Señor nuestro Iēsoûn
[G3588](#) [G5485](#) [G3326](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#)
- Χριστὸν, ἐν ἀφθαρσίᾳ.
Christón en incorrupción
[G5547](#) [G1722](#) [G0861](#)

Gracia sea con todos los que aman á nuestro Señor Jesucristo en sinceridad. Amén. Escrita de Roma á los Efesios por Tichíco.